

back of the church. These booklets will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass.

✦ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass from one of the ushers for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



SWEETEST HEART OF MARY CHURCH

4440 Russell St.

Detroit, Michigan 48207

(313) 831-6659

www.sweetestheartofmary.org

October 9, 2009

7:00 P.M.

VOTIVE MASS OF THE BLESSED VIRGIN MARY

* * *

OPENING HYMN NOW THE WORLD IS SAVED FROM DARKNESS

Handout

INTROIT *Sedulius*

Salve, sancta Parens, enixa puérpera Regem: qui
coelum terrámque regit in sæcula sæculórum. Ps. 44.
2 Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera
mea Regi. ✦ Glória Patri. Salve, sancta Parens.

Hail, holy Parent, that didst bring forth the King who ruleth
heaven and earth forever and ever. Ps. 44. 2 My heart
hath uttered a good word: I speak of my works to the King.
✦ Glory be to the Father. Hail, holy Parent.

KYRIE ELEISON *Mass IX – Cum Júbilo*

Handout

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass IX – Cum Júbilo*

Handout

COLLECT

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine
Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére: et
gloriósa beátæ Mariæ semper Virginitatis intercessióne, a
præsénti liberáři tristitia, et ætérna pérfrui lætitia. Per
Dóminum.

Grant to us, Thy servants, we beseech Thee, O Lord God,
that we may enjoy perpetual health of mind and body: and
through the glorious intercession of Blessed Mary ever Virgin,
may be delivered from present sorrow and enjoy everlasting
gladness. Through our Lord.

EPISTLE *Ecclesiasticus (Wisdom) 24. 14-16*

Ab initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitazione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

GRADUAL

Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria: quæ sine tactu pudoris inventa es Mater Salvatoris. *V.* Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

ALLELUIA

Alleluja, alleluja. *V.* Post partum Virgo inviolata permansisti: Dei Genitrix, intercede pro nobis. Alleluja.

GOSPEL *St. Luke 11. 27-28*

In illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quaedam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter, qui te portavit, et ubera quæ suxisti. At ille dixit: Quinimmo beati qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

CREDO III

Red Missal, page 56

OFFERTORY *Luke 1. 28, 42*

Ave, Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

OFFERTORY *Magnificat*

Arranged by W. Sarweh

SECRET

Tua, Domine, propitiatione, et beatae Mariae semper Virginis intercessionem, ad perpetuam atque presentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Et te in Festivitate beatae Mariae semper Virginis collaudare, benedicere et predicare. Quæ et unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum

From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before Him. And so was I established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem. And I took root in an honorable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.

Thou art blessed and venerable, O Virgin Mary, who without any violation of purity wert found the Mother of our Savior. V. Virgin Mother of God, He whom the whole world cannot hold enclosed Himself in thy womb, being made Man.

Alleluia, alleluia. V. After childbirth thou didst remain a virgin: O Mother of God, intercede for us. Alleluia.

At that time, as Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee and the breasts that nursed Thee. But He said: Yea rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

By Thy gracious mercy, O Lord, and by the intercession of Blessed Mary ever Virgin, may this oblation avail us for peace and welfare both now and forevermore. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Festivity of the Blessed Mary, ever-Virgin: who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world

Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concèbrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise:

SANCTUS *Mass IX – Cum Júbilo*

Handout

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass IX – Cum Júbilo*

Handout

Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *Ave Verum Corpus*

William Byrd

COMMUNION ANTIPHON

Beata viscera Mariae Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

POSTCOMMUNION COLLECT

Sumptis, Domine, salutis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beatae Mariae semper Virginis patrocinium nos ubique protegi; in cujus veneratione hæc tuæ obtulimus majestati. Per Dominum.

O Lord, grant, we beseech Thee, that we who have received these aids unto salvation, may be always and everywhere protected by the intercession of Blessed Mary ever Virgin, in veneration of whom we have offered up these gifts to Thy majesty. Through our Lord.

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

PROCESSION WITH THE BLESSED SACRAMENT

Litany of Loreto Special Handout

Please bring the Litany handout with you during the Procession.

BENEDICTION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT

Red Missal, page 52

FINAL HYMN *IMMACULATE MARY*

Handout

* * *

CELEBRANT: The Reverend Louis Madey, Ss. Cyril & Methodius Seminary, Orchard Lake

*

WELCOME to historic Sweetest Heart of Mary Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Tridentine” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Extraordinary Form Mass is offered in our cluster at St. Josaphat Church every Sunday at 9:30 AM, every Monday at 7:00 PM, and on Holy Days of Obligation at 7:00 PM; at St. Joseph Church on the Fourth Sunday of the month at noon; and here at Sweetest Heart of Mary Church on special occasions.

TO HELP YOU FOLLOW THE TRIDENTINE MASS: Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the